



CS

Ohřivače na terasy

VULKAN WATRA 30,
VULKAN WATRA 37,
VULKAN WATRA 50

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

*Před použitím si přečtěte tuto příručku.

OBEČNÉ POZNÁMKY

Ohřivače na terasy VULKAN WATRA 30, VULKAN WATRA 37, VULKAN WATRA 50

Ohřivač na terasu VULKAN Watra je plynový spotřebič na propan-butan nebo zkपालněný propan), který je vhodný pro použití se standardními plynovými lahvemi. Pro připojení tlakové láhve k ohřivači použijte příslušnou připojovací sadu pro danou zemi, která se skládá ze schválené hadice a adaptéru (doporučená sada je připojena k ohřivači).

Pokyny pro bezpečné používání

Dodržujte prosím striktně následující provozní pravidla. Ohřivač WATRA je určen pro venkovní použití za dobrých povětrnostních podmínek a při dodržení bezpečnostních opatření 2), pro použití v dobře větraných místnostech 4). Ohřivač WATRA je navržen a vyroben podle nejpřísnějších bezpečnostních norem. Výrobek je certifikován CE nezávislým zkušebním orgánem EU pro shodu s normou EN 14543. Každý výrobek je individuálně sestavován a kontrolován z hlediska bezpečnosti na základě zavedeného systému zajištění kvality ISO 9001-2015.

Typy nebezpečí:



- **Pozor! NEBEZPEČÍ** výbuchu: plynové spotřebiče – ohřivač musí být sestaven, instalován a provozován v souladu s podmínkami uvedenými v této příručce. Ohřivač smí uvést do provozu pouze dospělá osoba, která si je dobře vědoma nebezpečí, po pečlivém přečtení této příručky, pochopení principu obsluhy a souvisejících nebezpečí a po dodržení požadavků uvedených v příručce. Před spuštěním spotřebiče zkontrolujte, zda po připojení lahve nedochází k úniku plynu, a naučte se správné ovládání plynové jednotky hořáku (1).
- **Pozor! NEBEZPEČÍ** otravy: výfukové plyny – spotřebič používejte v otevřeném prostoru nebo v dobře větrané místnosti s dobře větraným otevřeným prostorem – minimálně 25 % celkové hodnoty (4).
- **Pozor! NEBEZPEČÍ** popálení: teplo – během provozu se nedotýkejte zahřátých povrchů, zejména skla krytu spalovací komory a součástí hořáku. Demontáž dílů ohřivače lze provést až po vypnutí ohřivače a vychladnutí všech demontovaných dílů (min. 30 min.).
- **Pozor! NEBEZPEČÍ** požáru: spotřebič vytváří vysoké teploty, zejména v blízkosti spalovací komory kryté sklem. Dodržujte minimální vzdálenosti od hořlavých prvků kolem ohřivače (nejméně 50 cm od bočních stran a 100 cm od horní části) (2).
- **Pozor! NEBEZPEČÍ** požežení: spalovací komora ohřivače WATRA je vyrobena z tvrzeného skla, které se během provozu zahřívá na vysokou teplotu. Při přímém kontaktu s vodou nebo jinými kapalinami může sklo prasknout nebo se rozbít.

Není dovoleno používat ohřivač během srážek, polévat skleněné stěny a kryt tekutinami nebo na něj pokládat jakékoli předměty.

Pokud je některý ze skleněných panelů poškozen, je další provoz zakázán, dokud nebude vyměněn.

- **Pozor! NEBEZPEČÍ** při používání: spotřebič smí obsluhovat pouze dospělé osoby, které si přečetly uživatelskou příručku a jsou si vědomy rizik a nebezpečí s ním spojených, mimo dosah dětí a zvířat. Uživatel by měl zajistit, aby byl přístup k ohřívači omezen (ohrazením) pro osoby nebo zvířata, které by mohly být nevědomky vystaveny nebezpečí spojenému s provozem spotřebiče.

POZNÁMKY K PROVOZU

- **Upozornění:** spotřebič instalujte a plynové lahve skladujte v souladu s předpisy pro kapalné plyny.
- **Upozornění:** připojovací hadiči vyměňujte v doporučených intervalech.
- **Upozornění:** spotřebič smí být provozován pouze s vhodným plynovým adaptérem. Není dovoleno připojovat spotřebič přímo k plynové lahvi. Poznámka: používejte lahve na LPG a adaptéry, které jsou ve vaší zemi povoleny a doporučeny výrobcem.
- **Upozornění:** Po použití ohřívače uzavřete plynový ventil, nepřevrťujte ohřívač s instalovanou plynovou lahví.
- **Upozornění:** Příliš bohatá směs plynu nebo nevhodný poměr propan/butanu (např. na konci životnosti lahve) může mít za následek znečištění (tvorbu sazí) skleněných součástí.
- **Upozornění:** Pro správné odvětrání komory pláště lahve je nutné našroubovat nožičky k základně.

^{*)} Použití se doporučuje zejména v podzimním/zimním období s okolními teplotami pod 5 °C.

Uvedení ohřívače do provozu

Před prvním spuštěním:

- odstraňte ochranné prvky spotřebiče;
- opatrně vybalte součásti dodané v krabici (pozor - sklo);
- zkontrolujte dodaný výrobek, zda není viditelně poškozen;
- zkontrolujte, zda nejsou skleněné tabule poškozené;
- pečlivě nasadte boční skleněné panely (poznámka: boční skleněné panely mají dva rozměry, sestavte je podle obrázku);
- umístěte skleněný rám na horní část skleněných tabulí;
- otevřete dvířka ohřívače; uvnitř je příručka, nožičky a rukojeti;
- nainstalujte rukojeti tak, že je zasunete do drážek na bocích ohřívače a poté je zajistíte tak, že je vytáhnete tak, aby zapadly. Během provozu lze rukojeti zasunout nebo zcela vyjmout;
- přišroubujte nožičky k základně;
- vyrovnejte ohřívač nastavením nožiček.

Před prvním a každým dalším spuštěním:

- zkontrolujte, zda je knoflík ventilu v poloze 1 OFF;
- spojte plynovou lahev a adaptér s otvorem hořáku pomocí ohebné plynové hadice a zajistěte spojení hadicovou svorkou;
- otevřete ventil na plynové lahvi;
- zkontrolujte těsnost spojí pomocí pěnového prostředku (např. mýdlové vody). Ke kontrole těsnosti nikdy nepoužívejte otevřený plamen.

Připojení hadice pomocí adaptéru:

Před připojením plynové lahve se ujistěte, že je ohřívač Watra správně umístěn a nainstalován. Plynová hadice se nesmí dostat do blízkosti horkých a ostrých povrchů a je třeba dbát na to, aby nebyla zkroutená. Je důležité si uvědomit, že používání plynu bez adaptéru není povoleno a je nebezpečné.



Správné připojení hadice s adaptérem k ohřívači a tlakové lahvi:

1. Připojte matici s vnitřním závitem na straně adaptéru k připojovacímu otvoru na plynové lahvi.
2. Připojte opačnou stranu hadice s maticí k závitovému otvoru umístěnému v horní části komory v ohřívači, určenému pro plynovou lahev.
3. Utáhněte hadicové spoje klíčem a zkontrolujte, zda spoje těsní.

Ohřívač Watra musí být používán s ohebnou plynovou hadicí, která musí být na jedné straně dotažena k otvoru spotřebiče a na druhé straně musí být nainstalován adaptér připravený k připojení k plynové lahvi. (Doporučená připojovací sada je součástí dodávky.)

Pokud se velikost přívodu plynové lahve nebo požadovaného adaptéru liší od normy, je nutné adaptér vyměnit za vhodný, běžně dostupný.

Je nezbytné pravidelně kontrolovat vhodnost adaptéru a plynové hadice, a pokud jsou poškozené (praskliny, proříznutí, oděrky), je třeba je vyměnit za nové komponenty, které odpovídají národním normám.

Ohřívač Watra umožňuje použít ocelových/kovových lahví naplněných směsí propanu a butanu nebo čistým propanem. Je důležité si uvědomit, že používání plynu bez adaptéru není povoleno a je nebezpečné.

Plynové lahve se dodávají se dvěma druhy šroubení:

- Šroubení: klíčovým prvkem je černé těsnění. Při výměně lahví byste měli vždy zkontrolovat jeho přítomnost a ujistit se, že nebyl poškozen. Některá šroubení jsou vybavena knoflíkem pro utažení, u jiných je třeba použít klíč. Nezapomeňte pevně dotáhnout (levý závit), ale ne příliš, protože by mohlo dojít k poškození těsnění.
- Rychlospojka: pro tento typ šroubení není potřeba žádné nářadí. K zapnutí/vypnutí přívodu plynu použijte spínač na adaptéru nebo speciální konektor. Pokud používáte spojku se starým závitovým adaptérem, nezapomeňte spojovací matici pevně utáhnout klíčem.

Ovládání knoflíku ventilu:

1. Odvzdušnění hořáku

- Lehce stiskněte knoflík a otočte jím doleva (proti směru hodinových ručiček) o 90° do polohy (2) PLAMEN a podržte knoflík přibližně 1,5 minuty.
- Vraťte jej do původní polohy - lehce stiskněte knoflík a otočte doprava (ve směru hodinových ručiček) do původní polohy 1 OFF.
- Počkejte přibližně 1 minutu, aby se vypustil plyn nahromaděný během odvzdušňování.

2. Zapálení věčného plamínku.

- Pevně přitlačte knoflík ke krytu a otočte jej proti směru hodinových ručiček o 90° do polohy (2) PLAMEN (při otáčení neváhejte překonat značný odpor bezpečnostní západky). Při otáčení uslyšíte zvuk jisker vycházející ze zapalovače. V tomto okamžiku by se měl zapálit věčný plamínek.
- Pokud se věčný plamínek nezapálí, otočte knoflíkem do původní polohy a zkuste to znovu. Pokud se věčný plamínek do 1 minuty nezapálí, počkejte další 2 minuty (provětrejte zónu zapalování) a poté můžete proces zapalování opakovat.
- Po zapálení věčného plamínku počkejte přibližně 1 minutu, než se bezpečnostní čidlo zahřeje, a poté otočte knoflíkem doleva (proti směru hodinových ručiček) a lehce jej zatlačte do provozní polohy.

3. Pracovní pozice.

- ventil hořáku má dvě provozní polohy: první poloha - (3) NÍZKÝ - pracuje na přibližně 60% výkonu, druhá poloha - (4) VYSOKÝ - pracuje na plný výkon.

Ohřívače na terasy VULKAN WATRA 30, VULKAN WATRA 37, VULKAN WATRA 50

Specifikace:

model	VULKAN WATRA 30	VULKAN WATRA 37	VULKAN WATRA 50
spotřebiče kat.	I3B/P	I3B/P	I3B/P
typ plynu	Propan-butan	Propan-butan PLBP	Propan-butan
tlak	30 mbar	37 mbar	50 mbar
výstup	8,0 kW	8,5 kW	9,0 kW
spotřeba plynu	0,53 kg/h	0,57 kg/h	0,71 kg/h
max. délka kabelu	1,5 rm (40/10 bar ø10)	1,5 rm (40/10 bar ø10)	1,5 rm (40/10 bar ø10)
provozní tlak	30 mbar BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HU, HR, IT, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR,	37 mbar PL	50 mbar AU DE
tryska	1.4	1.4	1.4

model	VULKAN WATRA 30	VULKAN WATRA 37	VULKAN WATRA 50
spotřebiče kat.	I3B/P	I3B/P	I3B/P
typ plynu	Propan-butan	Propan-butan PLBP	Propan-butan
tlak	30 mbar	37 mbar	50 mbar
výstup	6,0 kW	6,5 kW	7,0 kW
spotřeba plynu	0,4 kg/h	0,45 kg/h	0,51 kg/h
max. délka kabelu	1,5 rm (40/10 bar ø10)	1,5 rm (40/10 bar ø10)	1,5 rm (40/10 bar ø10)
provozní tlak	30 mbar BG, CY, CZ, DK, EE, FI, GR, HU, HR, IT, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR,	37 mbar PL	50 mbar AU DE
tryska	1.1	1.1	1.1

Montáž ohřívače:

– sestavte ohřívač podle obrázku.



Montáž skleněných panelů:

1. Skleněné panely opatrně vybalte z kartonového obalu a pěnové fólie.
2. Veškeré nečistoty, které by se mohly během používání spotřebiče připálit na sklo, včetně otisků prstů, je třeba odstranit.
3. Skleněné panely by pak měly být instalovány na vyznačená místa na horní straně jednotky.
4. Na horní straně je umístěn rám s 5 skleněnými tabulemi.

BEZPEČNOSTNÍ ZÁSADY

Dodržujte všechna provozní pravidla uvedená v úvodu příručky.

- Veškeré operace s ohříváčem provádějte s vypnutým hořákem po jeho vychladnutí.
- Výměna lahví a odvodušňování plynového systému ohříváče se smí provádět pouze na volném prostranství, mimo dosah jakéhokoli zdroje ohně.
- Během provozu se některé části ohříváče velmi zahřívají, zejména: skleněná trubice, reflektor, ochranná síť, horní stříška a deflektor, skleněné prvky. Dotýkání se těchto částí během provozu a do 10 minut po vypnutí hořáku může způsobit popáleniny nebo vznícení hořlavých materiálů, které se dostanou do kontaktu se zahřátými částmi.
- Při každé výměně plynové lahve je třeba zkontrolovat těsnost připojení plynové hadice k hořáku, adaptéru a lahvi. Před připojením vizuálně zkontrolujte, zda není připojovací sada poškozená.

Doporučuje se vyměnit hadici za novou alespoň jednou ročně.

- Během provozu by měl být ohříváč připevněn k rovnému, stabilnímu povrchu a měl by být v dostatečné vzdálenosti od materiálů, které mají hořlavé vlastnosti nebo které mohou být teplem poškozeny (deformovány, spáleny, roztaveny). Minimální vzdálenost od prvků z těchto materiálů musí být nejméně 0,5 metru na každé straně ohříváče. Při provozu ohříváče pod střechou nebo v zastavěných prostorách musí být zajištěno řádné větrání (alespoň 20 % otevřeného prostoru).
- Ohříváč by měly obsluhovat dospělé osoby, které si přečetly uživatelskou příručku. Ohříváč uchovávejte mimo dosah dětí a zvířat.
- Ohříváč používaný venku by měl být chráněn před nepříznivými povětrnostními podmínkami. Ohříváč nepoužívejte za silného větru nebo za srážek.
- Přestože je trubice vyrobena z vysoce kvalitního borosilikátového skla, přímý kontakt zahřáté skleněné trubice s vodou s sebou nese riziko, že v důsledku napětí vzniknou praskliny nebo se sklo roztříští. V takovém případě hrozí nebezpečí zranění osob v okolí.
- Při provozu pod otevřenými stříškami (deštníky) s výkonem hořáku nastaveným na (3) NÍZKÝ by jejich výška měla být alespoň 2,5 m (během provozu sledujte zahřívání stříšky).
- Ohříváč neprovozujte v blízkosti uskladněných hořlavých materiálů.
- V případě jakéhokoli poškození ohříváče, zejména nefunkčnosti hořáku, prasknutí skleněné trubice nebo charakteristického zápachu plynu, je třeba ohříváč okamžitě vypnout, uzavřít a odpojit plynovou láhev.

V takových případech počkejte, až ohříváč vychladne, a proveďte nápravná opatření uvedená v části „Možné závady a způsob jejich odstranění“ nebo se obraťte na servisní oddělení výrobce. Po každém použití otočte knoflík ventilu do polohy „OFF“ a zavřete ventil lahve. Vždy, když spotřebič delší dobu nepoužíváte, odpojte lahve a přemístěte je na bezpečné místo.

- Používání ohříváče v uzavřených prostorách je nebezpečné a zakázané.
- Nenechávejte ohříváč běžet bez dozoru.
- Nezakrývejte větrací otvory plynové lahve.
- Nepřipojujte lahve přímo k ohříváči bez použití vhodného adaptéru.
- Nikdy se nepřibližujte k plynové lahvi s otevřeným ohněm.
- Mezi tlakovou lahvi a ohříváčem použijte tlakový adaptér.
- Tlakový adaptér by měl být vyměněn každých 5 let.

Přípustné tlaky: 30 mbar, 37 mbar (doporučeno), 50 mbar.

- Používejte pouze adaptéry, které splňují požadavky evropské normy EN 16129.
- S ohřivačem používejte pouze schválené a certifikované plynové přípojky. Vyměňte je každý rok.
- Ohebnou hadici kontrolujte alespoň jednou za měsíc a při každé výměně lahve.
- Pokud vykazuje známky praskání nebo jiného opotřebení, vyměňte ji za novou stejné délky a kvality.
- Při připojování plynové lahve ke spotřebiči vždy používejte adaptér.
- Pravidelně vyměňujte hadici nebo ohebnou hadici podle doporučení.
- Používejte pouze typy plynu a lahví uvedené v příručce.
- Ohebnou plynovou hadici vedte mimo dosah ostrých hran a zdrojů tepla.
- Ujistěte se, že ohebné spoje nejsou zalomené a zkroucené.
- Mějte na paměti, že lahve s LPG by měly být skladovány v dobře větraném prostoru, protože LPG je těžší než vzduch a může tvořit výbušnou směs.
- Plynové lahve si nechte plnit pouze na certifikovaných stanicích.
- Prázdné lahve vyměňujte za plné pouze na autorizovaných místech.

Poznámka: Pokud ohřivač nepoužíváte, měl by být chráněn před bočním větrem nebo přemístěn do chráněné místnosti.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ OHŘÍVAČE

Před každým použitím ohřivače důkladně zkontrolujte celý plynový systém (připojovací sadu, adaptér, zapalovač hořáku, hořák atd.), zda není poškozen nebo netěsný.

Ujistěte se, že plynová láhev má těsnění na ventilu.

Pokud se ohřivač nebude delší dobu používat, chraňte jej před povětrnostními vlivy.

Doporučujeme zakoupit kryty na ohřivač v našem internetovém obchodě: sklep.vulkan.com.pl

K čištění topných těles používejte běžně dostupné přípravky určené speciálně pro údržbu nerezové oceli. V případech, kdy je nátěr poškozen, objevily se skvrny a jednoduchá údržba nefunguje, použijte speciální prostředky na bázi slabého roztoku kyseliny šťavelové nebo ortofosforečné. Po použití chemikálií vždy opláchněte čištěné povrchy velkým množstvím vody a po vysušení použijte konzervační prostředek.

MOŽNÉ ZÁVADY A ZPŮSOB JEJICH ODSTRANĚNÍ

Plamen hořáku se nezapálí	<ul style="list-style-type: none"> • zkontrolujte, zda je ventil lahve otevřený • odvzdušněte plynový systém včetně hořáku (viz Obsluha ventilu) • zkontrolujte, zda se knoflík neopírá o těleso a nebrání jiskření
Je zřetelně cítit zápach plynu	<ul style="list-style-type: none"> • zkontrolujte těsnost připojovací sady pomocí pěnového prostředku (např. mýdlové vody) • zkontrolujte, zda není poškozeno těsnění plynové lahve
Ohřivač se spustí, ale po chvíli zhasne	<ul style="list-style-type: none"> • zkontrolujte, zda hořák nepřesahuje okraj tělesa ohřivače

SLUŽBY ZÁKAZNÍKŮM A ÚDRŽBA:

Veškeré dotazy týkající se oprav, údržby a servisu zakoupeného výrobku a přístupu k náhradním dílům směřujte na:

Komin-Flex Sp. z o.o. se sídlem v Pszczyně, ul. Górnosłaska 1, Polsko

E-mail: vulkan@kominflex.com.pl, tel. 032 210 11 44 kl. 38 nebo 40, mobil: 739252008.

ZÁRUČNÍ LIST

Záruční podmínky:

1. Komin-Flex poskytuje na ohřívače na terasy VULKAN záruku 2 roky.
2. Záruka je poskytována na ohřívače značky VULKAN s výjimkou připojovacích armatur, tj. nízkotlakého regulátoru s hadicí.
3. Během záruční doby má uživatel nárok na bezplatnou opravu způsobenou zaviněním výrobce.
4. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé v důsledku nesprávné montáže, opravy, skladování, přepravy nebo provozu, který není v souladu s uživatelskou příručkou.
5. V případě výrobní vady, kterou nelze odstranit, má kupující nárok na výměnu výrobku nebo vrácení peněz.
6. Záruční servis se vztahuje na všechny činnosti údržby, včetně činností vyplývajících z nesprávné kvality paliva.
7. Pro správnou funkci ohřívače na terasu VULKAN je nutné pravidelně vyměňovat připojovací sadu, tj. nízkotlaký regulátor a hadici (doporučujeme je vyměnit jednou ročně).
8. Nedodržení instalačních pokynů vede ke ztrátě záruky.
9. Územní rozsah záruční ochrany je území Polské republiky.
10. Výrobce poskytuje záruku na základě tohoto záručního listu, který je platný pouze s dokladem o zakoupení výrobku.

NÁZEV A TYP OHŘÍVAČE:

.....

ÚDAJE O UŽIVATELI:

.....

JMÉNO A PŘÍJMENÍ / NÁZEV SPOLEČNOSTI

.....

ADRESA POUŽITÍ

.....

DATUM A PODPIS PRODÁVAJÍCÍHO

Základem pro uznání reklamace je záruční list nebo výrobní štítek umístěný na ohřívači. Záruka nevyklučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající ze zákona o právech spotřebitelů ze dne 30. května 2014 (polská Sbírka zákonů 2014, položka 827) a občanského zákoníku.